

Português
Distribuidor Y SUNCLIX para emprego em instalações fotovoltaicas
Distribuidor Y para conexão paralela simples e segura de cadeias de módulos fotovoltaicos com conexões SUNCLIX.

1 Avisos de segurança

ATENÇÃO: Os conectores somente podem ser conectados por pessoal instruído em segurança eletrotécnica.

ATENÇÃO: Não desconectar sob carga! Conectores PV não devem ser desconectados sob carga. Pode-se alcançar o estado sem carga desligando o inversor ou abrindo o circuito elétrico de CA.

2 União dos conectores

IMPORTANTE: Somente conecte estes conectores a outros conectores fotovoltaicos SUNCLIX. Para executar a conexão, é imprescindível observar os valores indicados de tensão nominal e corrente nominal. O menor valor em comum é o valor admissível.

- Comprima ambos os conectores até ouvir o encaixe da conexão.
- Controle se o encaixe da conexão foi feito corretamente.

Estanqueidade dos conectores não encaixado
No estado conectado mas não encaixado, o conector possui o grau de proteção IP20.

- É possível isolar conectores não conectados para transporte e manutenção por meio da tampa de proteção IP65/67 (PV-C PROTECTION CAP, 1785430).
- Para uma vedação permanente, use um conector acoplado adequado com tampa cega IP67 parafusada (PV-C-PLUG-HV, 1623478).

Não é permitida a utilização de outros componentes de vedação ou materiais como por exemplo silicone ou cola.

3 Desconexão de conectores

Utilize uma chave de fenda com uma lâmina com 3 mm de largura (p. ex., SZS 0,5X3,0 VDE, 1207404).

- Insira a chave de fenda em um dos quatro orifícios (1, A).
- Mantenha a chave de fenda no orifício. Separe ambos os conectores (1, B).

Dados técnicos	
Dados técnicos de acordo com a norma	
Temperatura ambiente	operação
	montagem
	temperatura limite superior
Temperatura de operação	
Tensão nominal, máx.	
Corrente nominal, máx.	
Grau de proteção, no estado conectado	
Grau de proteção, não conectado	

Español
Distribuidor en Y SUNCLIX para su uso en instalaciones fotovoltaicas
Distribuidor en Y para la conexión en paralelo sencilla y segura de strings de módulos fotovoltaicos con conexiones SUNCLIX.

1 Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA: El conector únicamente debe ser conectado por personas con formación electrotécnica.

ADVERTENCIA: ¡No separar bajo carga! Los conectores fotovoltaicos no deben separarse bajo carga. El estado sin carga puede alcanzarse desconectando el inversor o abriendo el circuito eléctrico AC.

2 Unión de los conectores

IMPORTANTE: Conecte estos conectores únicamente con otros conectores fotovoltaicos SUNCLIX. Para su conexión es indispensable tener en cuenta las especificaciones referentes a la tensión y la corriente nominales. Se admite el valor mínimo común.

- Una ambos conectores hasta que queden encajados de forma audible.
- Compruebe que la conexión ha quedado encajada de forma segura.

Estanqueidad de los conectores no conectados
El conector tiene el índice de protección IP20 en estado conectado pero desenchufado.

- Los conectores no conectados pueden estancueizarse para el transporte y el mantenimiento con el capuchón IP65/67 (PV-C PROTECTION CAP, 1785430).
- Para una estanqueidad permanente, utilice un conector de acoplamiento adecuado con tapón ciego IP67 atornillado (PV-C-PLUG-HV, 1623478).

No está permitido emplear otros componentes o materiales hermetizantes como, p. ej., silicona o adhesivos.

3 Separación de la conexión

Utilice un destornillador de cabeza plana con hoja de 3 mm de anchura (p. ej. SZS 0,5X3,0 VDE, 1207404).

- Introduzca el destornillador en uno de los cuatro orificios (1, A).
- Deje el destornillador en el orificio. Separe los dos conectores (1, B).

Italiano
Distributore a Y SUNCLIX per l'impiego in impianti fotovoltaici
Distributore a Y per il collegamento in parallelo facile e sicuro di stringhe di moduli fotovoltaici con connessioni SUNCLIX.

1 Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA: Il connettore deve essere collegato soltanto da personale qualificato in elettrotecnica.

AVVERTENZA: Non staccare se sotto carico! Non è possibile staccare i connettori fotovoltaici sotto carico. La condizione di assenza di carico può essere raggiunta disattivando l'inverter oppure aprendo il circuito AC.

2 Assemblaggio dei connettori

IMPORTANTE: Collegare questi connettori soltanto con altri connettori fotovoltaici SUNCLIX. Per il collegamento rispettare assolutamente le indicazioni sulla tensione nominale e sulla corrente nominale. È permesso il valore comune minimo.

- Unire i due connettori fino a sentire che si sono incastrati in maniera udibile.
- Controllare che il collegamento sia innestato in maniera sicura.

Tenuta dei connettori non innestati

Il connettore collegato ma non innestato garantisce il grado di protezione IP20.

- Per il trasporto e la manutenzione, i connettori non a tenuta possono essere messi a tenuta con il cappuccio di protezione IP65/67 (PVC PROTECTION CAP, 1785430).
- Per una tenuta duratura utilizzare un controconnettore adatto con tappo cieco IP67 a vite (PV-C-PLUG-HV, 1623478).

L'utilizzo di altri componenti o materiali di tenuta, come ad es. silicone o adesivo, non è consentito.

3 Scollegamento

Utilizzare un cacciavite a lama piatta larga 3 mm (ad esempio SZS 0,5X3,0 VDE, 1207404).

- Inserire il cacciavite in una delle quattro aperture (1, A).
- Lasciare il cacciavite nell'apertura. Separare i connettori (1, B).

Français
Répartiteur en Y SUNCLIX pour utilisation dans les installations photovoltaïques
Répartiteur en Y pour une connexion parallèle simple et sûre des chaînes de modules PV avec des connexions SUNCLIX.

AVERTISSEMENT : Seules des personnes dûment formées en électrotechnique sont autorisées à raccorder le connecteur.

AVERTISSEMENT : Ne pas déconnecter en charge ! Ne jamais déconnecter les connecteurs photovoltaïques en charge. Déconnecter l'onduleur ou ouvrir le circuit électrique AC pour obtenir l'état exempt de charge.

2 Raccordement des connecteurs entre eux

IMPORTANT : Raccorder ces connecteurs uniquement à d'autres connecteurs photovoltaïques SUNCLIX. Lors du raccordement, respecter impérativement les valeurs de tension nominale et d'intensité nominale données. Le plus petit dénominateur commun est admis.

- Raccorder entre eux les deux connecteurs jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent de manière audible.
- S'assurer que le raccordement a été correctement effectué.

Étanchéité des connecteurs non branchés

Après le raccordement mais à l'état non branché, le connecteur possède l'indice de protection IP20.

- Tout connecteur non raccordé à un autre connecteur peut être étanchéifié pour le transport et la maintenance à l'aide d'un cache de protection IP65/67 (PV-C PROTECTION CAP, 1785430).

- Pour une étanchéité durable, utiliser une contre-fiche adaptée avec bouchon IP67 vissé (PV-C-PLUG-HV, 1623478).

Il est interdit d'utiliser d'autres composants ou matériaux d'étanchéité, comme par ex. un adhésif ou du silicone.

3 Séparation du raccord enfichable

Utiliser un tournevis plat avec une lame d'une largeur de 3 mm (par ex. SZS 0,5X3,0 VDE, 1207404).

- Insérer le tournevis dans l'une des quatre ouvertures (1, A).

- Laisser le tournevis dans l'ouverture. Démonter les connecteurs (1, B).

English
SUNCLIX Y distributor for installation in photovoltaic systems
Y distributor for the easy and safe parallel connection of PV module strings with SUNCLIX connections.

1 Safety notes

WARNING: The plug connector may be connected only by trained electricians.

WARNING: Do not disconnect under load! PV plug connections must not be disconnected while under load. They can be placed in a no load state by switching off the DC/AC converter or breaking the AC circuit.

2 Joining connectors

NOTE: Only connect these connectors with other SUNCLIX photovoltaic connectors. When making the connections, always observe the specifications regarding nominal voltage and nominal current. The smallest common value is permissible.

- Fit the two connectors together until the connection audibly locks into place.
- Check to make sure the connection is securely locked.

Tightness of unplugged connectors

When connected, but not plugged in, the connector has an IP20 degree of protection.

- For transport and maintenance, you can seal unplugged connectors with the IP65/67 protective cap (PV-C PROTECTION CAP, 1785430).
- For permanent sealing, use a suitable mating connector with screw-on IP67 filler plug (PV-C-PLUG-HV, 1623478).

The use of other sealing components or materials such as silicone or glue is not permitted.

3 Separating connectors

Use a bladed screwdriver with a 3-mm wide blade (e.g. SZS 0.5X3.0 VDE, 1207404).

- Insert the screwdriver into one of the four openings (1, A).

- Leave the screwdriver in the opening. Pull the two connectors apart (1, B).

Deutsch
SUNCLIX-Y-Verteiler zum Einsatz in Photovoltaikanlagen
Y-Verteiler zum einfachen und sicheren Parallelschalten von PV-Modulsträngen mit SUNCLIX-Anschlüssen.

1 Sicherheitshinweise

WARNUNG: Der Steckverbinder darf ausschließlich durch elektrotechnisch unterwiesene Personen angeschlossen werden.

WARNUNG: Nicht unter Last trennen! PV-Steckverbinder dürfen Sie nicht unter Last trennen. Den lastlosen Zustand können Sie durch Abschalten des Wechselrichters oder Öffnen des AC-Stromkreises erreichen.

2 Steckverbinder zusammenfügen

ACHTUNG: Verbinden Sie diese Steckverbinder nur mit anderen SUNCLIX-Photovoltaik-Steckverbindern. Beachten Sie bei dem Verbinden unbedingt die Angaben zu Nennspannung und Nennstrom. Der kleinste gemeinsame Wert ist zulässig.

- Fügen Sie die beiden Steckverbinder zusammen, bis die Verbindung hörbar einrastet.
- Prüfen Sie, dass die Verbindung sicher eingearastet ist.

Dichtigkeit ungesteckter Steckverbinder

Der Steckverbinder hat im angeschlossenen aber ungesteckten Zustand die Schutzart IP20.

- Nicht verbundene Steckverbinder können Sie für Transport und Wartung mit der IP65/67-Schutzkappe abdichten (PV-C PROTECTION CAP, 1785430).

- Für eine dauerhafte Abdichtung verwenden Sie einen passenden Gegenstecker mit verschraubtem IP67-Blindstopfen (PV-C-PLUG-HV, 1623478).

Das Verwenden anderer Dichtungskomponenten oder Materialien wie z. B. Silikon oder Klebstoff ist nicht erlaubt.

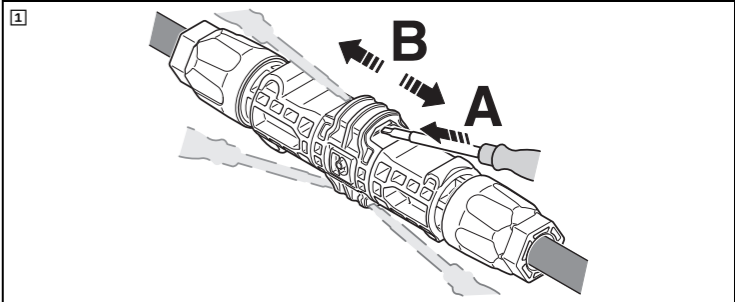
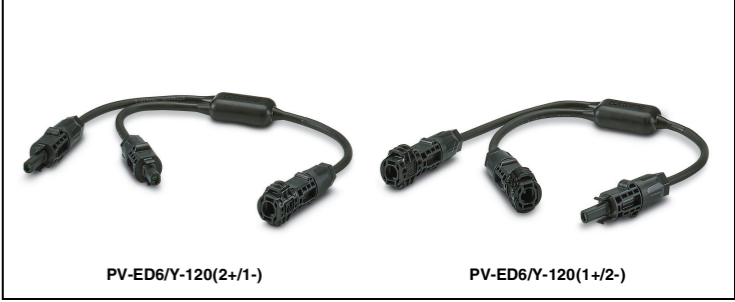
3 Steckverbindung trennen

Nutzen Sie einen Schlitzschraubendreher mit 3-mm-breiter Klinge (z. B. SZS 0,5X3,0 VDE, 1207404).

- Stecken Sie den Schraubendreher in eine der vier Öffnungen (1, A).
- Lassen Sie den Schraubendreher in der Öffnung. Ziehen Sie die beiden Steckverbinder auseinander (1, B).

PHOENIX CONTACT	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 1322086 - 00	2023-03-10
DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur		
EN Installation notes for electricians		
FR Instructions d'installation pour l'électricien		
IT Istruzioni di installazione per l'elettricista		
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico		
PT Instruções de instalação para o eletrcista		

PV-ED6/Y-120(2+1-)	1030649
PV-ED6/Y-120(1+2-)	1030650



日本語
<p>太陽光発電システムへの設置用SUNCLIX Yディストリビューター</p> <p>SUNCLIX接続によるPVモジュールストリングの簡単で安全な並行接続を実現するYディストリビューター。</p>

- 安全に関する注意事項**

⚠ **警告** : プラグコネクタは、訓練を受けた電気技術者のみが接続してください。

- ⚠ **警告** : **負荷のかかった状態で接続を解除しないでください!** PV プラグ接続を負荷のかかった状態で解除してはいけません。これらは、DC/ACコンバータのスイッチを切ったり、またはAC回路を切断することによって無負荷の状態にすることができます。

- コネクタの連結**

ⓘ **注意** : これらのコネクタは他のSUNCLIX太陽光発電用コネクタとのみ接続してください。接続を行う際は、定格電圧と定格電流の仕様を必ず確認してください。最小の共通値が許容値となります。

 - 2つのコネクタを、接続が音を出してロックするまで所定の位置と一緒にフィットさせます。
 - 接続が確実にロックしていることを確かめるために点検を行ってください。

未挿入のコネクタの気密性
接続はしているものの未挿入のコネクタの保護等級はIP20です。

- 輸送やメンテナンスを行うには、未挿入のコネクタをIP65/67保護キャップでシールします (PV-C PROTECTION CAP, 1785430)。
- 恒久的にシールするには、ねじ式IP67フィルタープラグを備えた、適合する嵌合コネクタを使ってください (PV-C-PLUG-HV, 1623478)。

他の密封コンポーネントまたはシリコンや接着剤などの密封材料の使用は許可されていません。

- コネクタの分離**
ブレード幅が 3 mm のマイナスドライバー (例 : SZS 0.5X3.0 VDE, 1207404) を使用します。
- ドライバーを4つの開口部のうちの1つに挿入します (ⓘ, A)。
- ドライバーを開口部に挿入したままにします。2つのコネクタを互いに引き離します (ⓘ, B)。

技術データ	
規格に準じた技術データ	
周囲温度	作動時 <p>貼付け時</p> <p>上限温度</p>
動作温度	
最大定格電圧	
最大定格電流	
保護等級、プラグ挿入時	
保護等級、プラグインなし	

中文
<p>适合光伏系统安装的SUNCLIX Y型分配器</p> <p>Y型分配器，可轻松安全地通过SUNCLIX接口并联光伏模块组串。</p>

- 安全注意事项**

⚠ **警告** : 仅允许由经过培训的电气技师连接插头。

⚠ **警告** : **不要在负载状态下断开连接!** 负载情况下不得断开PV插头。要置于空载状态，只需关闭DC/AC转换器或断开AC回路即可。

- 插接连接器**

ⓘ **注意** : 仅允许将连接器与SUNCLIX光伏连接器连接。连接时请务必注意额定电压和额定电流的说明。适用最小的公共值。

 - 将两个连接器插接到一起，直至能听见卡接到位。
 - 检查并确保连接已安全牢固地锁定。

未插入的连接器的密封性
连接器在已连接但未插入时的防护等级为IP20。

- 在运输和维护时，可使用防护等级IP65/67的保护盖 (PV-C PROTECTION CAP, 1785430) 来密封未插入的连接器。
- 如果要持续密封，可使用带拧接式IP67填充插头 (PV-C-PLUG-HV, 1623478) 的合适的配对连接器。禁止使用其他密封元件或材料，例如硅胶或胶水。

- 分离连接器**
使用刀片宽度为3 mm的一字头螺丝刀 (例如SZS 0.5X3.0 VDE, 1207404) 。
- 将螺丝刀插到四个开口中一个内 (ⓘ, A) 。
- 将螺丝刀留在开口中。拉开两个连接器 (ⓘ, B) 。

Polski
<p>Rozdzielacz Y SUNCLIX do zastosowania w systemach fotowoltaicznych</p> <p>Rozdzielacz Y do łatwego i bezpiecznego łączenia równoległo łańcuchów modułów PV z przyłączami SUNCLIX.</p>

- Wskazówki bezpieczeństwa**

⚠ **OSTRZEŻENIE**: wtyk może być podłączany wyłącznie przez osobę poinstruowaną (w zakresie elektrotechniki).

⚠ **OSTRZEŻENIE: nie rozłączać pod obciążeniem!** Wtyki PV nie mogą się rozłączać pod obciążeniem. Stan beznapięciowy można osiągnąć poprzez rozłączenie falownika lub otwarcie obwodu AC.

- Składanie wtyku**

ⓘ **UWAGA**: Opisywane wtyki można łączyć jedynie z innymi złączami do fotowoltaiki SUNCLIX. Podczas dokonywania połączeń należy bezwzględnie przestrzegać podanego napięcia znamionowego oraz prądu znamionowego. Dopuszczalna jest najmniejsza wspólna wartość.

- Połączyć oba wtyki, aż do ich słyszalnego zatrzaśnięcia się.
- Sprawdzić, czy połączenie jest bezpiecznie zablokowane.

Szczelność niewpiętych złączy
Podłączone, ale niewpięte złącza mają stopień ochrony IP20。

- Niepołączone złącza można na czas transportu i konserwacji uszczelnić osłonką o stopniu ochrony IP65/67 (PV-C PROTECTION CAP, 1785430)。
- W celu trwałego uszczelnienia użyć odpowiedniej wtyczki przeciwnej z przykręconą zaślepką IP67 (PV-C-PLUG-HV, 1623478)。

Zakazuje się stosowania innych elementów i materiałów uszczelniających, takich jak silikon lub klej。

- Oddzielanie wtyków**
Zastosować płaski wkrętak z ostrzem o szerokości 3 mm (np. SZS 0.5X3.0 VDE, 1207404)。
- Wetknąć wkrętak w jeden z czterech otworów (ⓘ, A)。
- Pozostawić wkrętak w otworze. Rozłączyć oba wtyki (ⓘ, B)。

Русский
<p>У-разветвитель SUNCLIX для применения в фотогальванических установках</p> <p>У-разветвитель для простого и безопасного параллельного подключения фотоэлектрических модулей с соединениемми SUNCLIX.</p>

- Указания по технике безопасности**

⚠ **ОСТОРОЖНО**: Штекерный соединитель может подключать только персонал, имеющий электро-техническую подготовку.

- ⚠ **ОСТОРОЖНО: Не отсоединять под нагрузкой!** Штекерные соединители для фотогальванических установок не должны отсоединяться под нагрузкой. Состояния без нагрузок можно достичь отключением инвертора или размыканием электрического контура переменного тока.

- Соединить штекерные соединители**

ⓘ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Эти штекерные соединители соединять только с другими соединителями для фотогальванической системы SUNCLIX. При соединении обязательно учитывать данные по номинальному напряжению и номинальному току. Допустимо наименьшее общее значение.

- Соединить вместе оба штекерных соединителя до слышимой фиксации.
- Убедиться, что соединение надежно зафиксировано защелкой.

Герметичность расстыкованных штекерных соединителей
Штекерный соединитель в подключенном, но в расстыкованном состоянии имеет степень защиты IP20。

- В целях транспортировки и технического обслуживания на неподсоединенные штекерные соединители можно надевать защитные колпачки IP65/67 (PV-C PROTECTION CAP, 1785430)。
- Для обеспечения долговечного уплотнения использовать подходящую ответную часть разъема с винченной заглушкой IP67 (PV-C-PLUG-HV, 1623478)。

Использование других герметичных компонентов или материалов, например, силикона или клея, запрещается。

- Разъединить штекерное соединение**
Использовать шлицевую отвертку шириной 3 мм (например, SZS 0,5X3,0 VDE, 1207404)。
- Вставить отвертку в одно из четырех отверстий (ⓘ, A)。
- Оставить отвертку в отверстии. Разъединить оба штекерных соединителя (ⓘ, B)。

Türkçe
<p>Fotovoltaik sistemlere montaj için SUNCLIX Y dağıtıcı</p> <p>SUNCLIX bağlantılar bulunan PV modülü stringlerinin kolay ve güvenli paralel bağlantısı için Y dağıtıcı.</p>

- Güvenlik notları**

⚠ **UYARI**: Fiş konnektörü yalnızca eğitimli elektrik teknisyenleri tarafından bağlanabilir.

⚠ **UYARI: Yük altındayken ayırmayın!** Fotovoltaik geçmeli bağlantılar yük altındayken ayrılmamalıdır. Bu bağlantılar DC/AC dönüştürücü kapatılarak veya AC devresi kesilerek yüksüz bir durumda yerleştirilebilir.

- Konnektörlerin birleştirilmesi**

ⓘ **NOT**: Diğer SUNCLIX fotovoltaik konnektörlere yalnızca bu konnektörleri bağlayın. Bağlantılar yaparken, her zaman nominal gerilim ve nominal akım bilgilerini dikkate alın. En küçük ortak değere izin verilir.

- İki konnektörü sesli şekilde yerine oturana kadar birbirine oturtun.
- Bağlantının emniyetli şekilde kilitlendiğinden emin olun.

Sökülmüş konnektörlerin sızdırmazlığı
Konnektör, bağlanmış ancak takılmamış durumdayken IP20 koruma derecesine sahiptir。

- Taşıma ve bakım için, takılmamış durumdaki konnektörleri IP65/67 koruyucu kapak (PV-C PROTECTION CAP, 1785430) aracılığıyla izole edebilirsiniz.
- Kalıcı izolasyon için, vidaları bir IP67 dolgu fişi (PV-C-PLUG-HV, 1623478) bulunan uygun eşleşen konnektör kullanın.

Silikon veya tutkal gibi başka sızdırmazlık elemanları veya malzemeleri kullanılmasına izin verilmez.

- Konnektörlerin ayrılması**
Ağzı 3 mm genişliğinde bir düz tornavida (örn. SZS 0.5X3.0 VDE, 1207404) kullanın.
- Tornavidayı dört delikten birine yerleştirin (ⓘ, A)。
- Tornavidayı deliğin içinde bırakın. İki konnektörü birbirinden ayırın (ⓘ, B)。

PHOENIX CONTACT	Phoenix Contact GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300	
phoenixcontact.com	MNR 1322086 - 00	2023-03-10
RU Инструкция по установке для электромонтажника		
TR Elektrik personeli için montaj talimatı		
PL Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora		
ZH 电气人员安装须知		
JA 取り付け時の注意事項、電気技師用		

PV-ED6/Y-120(2+1-)	1030649
PV-ED6/Y-120(1+2-)	1030650

